

# 洞察人性与历史的16部文艺作品

## 第六讲

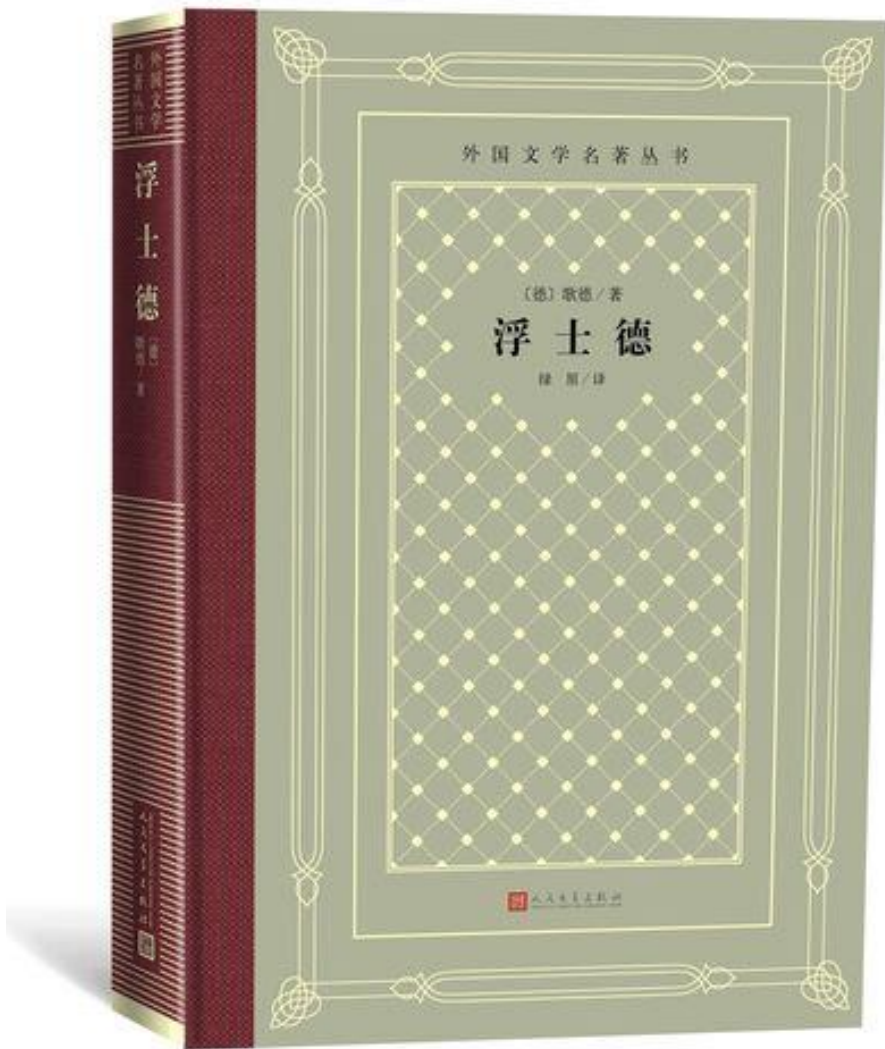
### 《浮士德》与现代性

---

授课人：刘岩

经济与管理学院金融系

# 版本



## 绿原翻译

- 1922.11.8 – 2009.9.29，诗人、作家、翻译家、编辑家，原名刘仁甫，曾用译名刘半九，黄陂人；复旦大学肄业
  - 解放后在长江日报社及中宣部任职，“胡风案”受牵连，1955年入狱7年，自学德语，获释后在人民文学出版社工作至退休
  - 1948年入党，1980年恢复党籍
  - 《浮士德》散文、诗体，1994年出版
- 人民文学出版社，2012版

## 其他版本

---

- ❖ 周学普，1935年散文体全本出版，后改为诗体，70年代台湾出版；2020年浙江大学出版社简体精装版
- ❖ 郭沫若，1928年上册/1947年下册，诗体
- ❖ 董问樵，1982年版，诗体；浙江文艺出版社2022年再版
- ❖ 钱春绮，1982年版，诗体；译文出版社2007年再版
- ❖ 樊修章，2016年版，诗体；江西教育出版社
- ❖ 杨武能，2020年版，诗体，上海文化出版社
- ❖ 谷裕，第二部译注，2022年版，诗体，商务印书馆

## 对比：《书斋二》，梅菲斯特对学生的教导名句

---

- ❖ 周：你要知道理论都是灰色的，/而生命的金树常青。
  - 目前流传最广的版本：理论都是灰色的，而生命之树常青
- ❖ 董：亲爱的朋友，灰色的理论到处都有，/而生活的金树长青。
- ❖ 钱：理论全是灰色，敬爱的朋友，/生命的金树才是长青。
- ❖ 绿：尊贵的朋友，所有理论都是灰色的，生活的金树常青。
- ❖ 杨：朋友啊，理论全是灰色的，/只有生命的金树常青。
- ❖ 樊：朋友，生活的宝树青葱，/而一切理论都显得朦胧。

## 歌德简介

---

- ❖ 约翰·沃尔夫冈·冯·歌德，Johann Wolfgang von Goethe，1749年8月28日—1832年3月22日，生于法兰克福
- ❖ 1765年遵父命到莱比锡大学学习法律，三年后因病辍学回家；1770年赴斯特拉斯堡继续学业，翌年获法学博士
  - 在斯特拉斯堡结识赫尔德尔，进入文学界“狂飙突进”运动
- ❖ 1774年发表《少年维特之烦恼》，一举成名
- ❖ 1775年进入魏玛公国担任公职，1786年退出政坛游历意大利，1788年返回魏玛，但很快退出公共事务，潜心创作；1795年结识席勒（启蒙文学代表），受后者鼓励继续完成《浮士德》

## 《浮士德》写作经历

---

- ❖ 第一阶段：1773 – 1775年，《初稿浮士德》，主要是格蕾琴的爱情悲剧（小世界）
- ❖ 第二阶段：1788 – 1790年，漫游意大利时对草稿进行修改、增补，1790年以《浮士德片段》发表
- ❖ 第三阶段：1797 – 1808年，在席勒敦促与帮助下，拟定提纲、动手扩充，于席勒逝世后一年（1806）完成第一部，并写了第二部的核心部分“海伦”
- ❖ 第四阶段：1825 – 1831年，76岁开始诗性大发，1831年7月22日完成这一“主要事业”，1832年初逝世前最后一次修改

## 浮士德人物背景

---

- ❖ 真实身份有争议，但“浮士德博士传奇”在文艺复兴时期的德语地区确实广为流传
- ❖ 一个广为传播的说法是，原型为约翰·浮士德，1480年出生，为炼金术士，1540年死于爆炸事故，被教会认作异端
- ❖ 1587年出现名为《约翰·浮士德博士的故事》的佚名著作，载有浮士德与魔鬼订立契约出卖灵魂并讨论科学问题的情节
  - 从魔鬼的异端到科学的现代性，一步之遥

# 时代背景

---

- ❖ 《浮士德》一部著作覆盖了欧洲文艺复兴后300年的历史
  - 文艺复兴，启蒙运动，封建社会的消解与资本主义的兴起
  - 宗教信仰的衰落与人文、世俗主义的扩张
- ❖ 德语区民族主义运动与国家建构的持续进行
  - 德国浪漫主义文学运动的社会背景：英法崛起，特别是法国对德语区的持续压力
  - 德语区：神圣罗马帝国的一部分，核心是位于奥地利的哈布斯堡王朝，而德意志（现德国）还是数百封建邦国的松散联合
- ❖ 以理性为核心的现代性：人生意义和目标是什么？善和美是什么？
  - 人的自由意志：即有无穷的动力，又有无限的软弱和焦虑



## 上帝与梅菲斯特的约定

---

- ❖ 上帝：你来总是为了发发牢骚？难道你永远觉得人世间一无是处？
- ❖ 梅菲斯特：是啊，主！我发现那里糟糕透顶，依然如故。人们悲惨度日，甚至使我不胜怜悯；我简直不想去折磨那些可怜的生灵。
- ❖ 上帝：你可认识浮士德？[.....]
- ❖ 梅菲斯特：当然！他侍奉您非同一般。人间的烟火这蠢货一概不沾。心神骚乱使他好高骛远，他多少明白一半自己的疯癫；他想摘天上最美的星斗，他想寻地上最高的乐趣，可远远近近满足不了那深处激动的心思。

## 上帝与梅菲斯特的约定

---

- ❖ 上帝：纵然他现在侍奉我有点混沌，我将很快把他引向清明。小树发青，园丁就会知道，花与果实将装饰未来的光阴。
- ❖ 梅菲斯特：您赌点什么？您肯定会输掉，如果您允许我把他慢慢引上我的大道！
- ❖ 上帝：只要他活在人世间，你要试一试我不阻拦。人只要努力，犯错误总归难免。[.....]去诱引那个灵魂脱离他的源头，只要你抓得住他，就把他随身拽上你的歧途，到你不得不交待的时候，你就会含羞带愧地承认：一个善人即使在他的黑暗的冲动中，也会觉悟到正确的道路。

## 浮士德与梅菲斯特的契约

---

❖ 浮士德：我穿任何衣服，都感到局促人生的痛苦。让我一味玩耍，我未免太老，但要我清心寡欲，我又太年轻。这世界还能给予我什么呢？[.....]每天早晨醒来，我总是惶惶不可终日，几乎泪流满面，眼见这一天悠悠忽忽，又将一事无成，一事无成，连每种兴致的预期都会为任性的吹求所消磨，活跃胸臆的创造精神倒为千百种人生蠢态所耽搁。黑夜降临，还必须惴惴不安地躺在床上；那时也不会给我送来什么安宁，倒是一些狂乱的噩梦使我胆战心惊。住在我胸中的神可以深深激动我的内心；它凌驾我的全部力量，却动摇不了外界的任何事情。因此，生存对我只是一种负担，我宁死而厌生。

## 浮士德与梅菲斯特的契约

---

- ❖ 梅菲斯特：可死亡绝不是受欢迎的客人。[.....]我算不得什么伟人；但你愿意和我一起，去经历一番人生，我倒乐于马上听你吩咐。
- ❖ 浮士德：那我向你回报又该怎么说？
- ❖ 梅菲斯特：我愿今生负责为你服役，奉行你的任何指示，决不偷懒；待到来世，我们相遇，你也应当对我如此这般。[.....]在这个意义上，你不妨冒冒险。签个契约吧！
- ❖ 浮士德：如果我安静下来，游手好闲，虚度时光，那就让我马上完蛋！如果你能谄媚我，诳骗我，使我自得其乐，如果你能用享乐把我哄弄——那就算我的末日来临！我争这个输赢！

## 浮士德与梅菲斯特的契约

---

- ❖ 梅菲斯特：一言为定！
- ❖ 浮士德：奉陪到底！如果我对某个瞬间说：停留一下吧，你多么美好呀！那么你就可以把我铐起来，我心甘情愿走向毁灭！那么，就让丧钟敲响，让你解除职务，让时钟停止，指针下垂，让我的时辰就此完结！
- ❖ 梅菲斯特：好好考虑一下！免得我们忘记。
- ❖ 浮士德：对此你有充分的权利；我也决非胆大妄为。一旦我停止奋斗，我就成了奴隶，不管是你的，还是谁的，都无所谓。

# 《浮士德》的整体故事架构：五个悲剧

---

## ❖ 知识的悲剧

- 对各种知识“全都进行彻底的研究”，结果无法洞悉世界的本源与本质，无法在智识上得到满足，绝望到几乎自杀

## ❖ 爱的悲剧

- 在魔女的丹房中喝了魔药重返青春，在封建社会向现代社会过渡的背景下，引诱从而毁掉了格蕾琴

## ❖ 为统治者服务的悲剧

- 进入皇宫，帮助皇帝“解决”财政困境，又按要求去冥界寻找海伦

# 《浮士德》的整体故事架构：五个悲剧

---

## ❖ 美的悲剧

- 在古典美和现代美（浪漫主义）之间徘徊，与海伦（古典美）结合并生下一子欧福里翁（象征拜伦），但欧福里翁、海伦相继死亡

## ❖ 理想的悲剧

- 借用魔法填海造陆，造福一方居民，却又因为魔法，导致无辜民众惨死，被“忧愁”吹瞎双眼；但在此过程中，内心变得充实，信念变的坚定，最终在心灵的满足中，迎来生命的终点

## 朱光潜对《浮士德》故事架构的看法

---

从希腊时代起，西方艺术家一直在利用现成的民族神话。歌德对基督教本是阳奉阴违的，在《浮士德》上下卷里都用基督教的犯罪、赎罪、神恩、灵魂升天之类神话作基础，其用意有二，一是沿袭文艺利用神话的旧传统，一是投合绝大多数都信基督教的读者群众。不过他的《浮士德》下卷的基本思想，是人须在为人民造福的实际行动中才获得拯救，这和基督教的忏悔和祈祷神恩的迷信是不同的。



## 《浮士德》与现代经济理论

---

- ❖ Bai and Lagunoff (2011) “On the Faustian Dynamics of Policy and Political Power,” *Review of Economic Studies*
  - 白金辉，耶鲁大学经济学博士，现任华盛顿州立大学经济学教授
- ❖ 把浮士德的故事写成了一个动态博弈模型，并把这个模型应用到了美国的民权法案的签订、税收与收入分配、金钱政治等动态政治经济学的问题上去
  - 2000年代Acemoglu和合作者的研究复兴了动态政治经济学，而且在技术方面，宏观对动态不一致的研究，为这方面的题目提供了一些有用的工具（例如广义欧拉方程、马尔可夫完美均衡等）；Bai and Lagunoff用到了很多宏观的技术（例如超模博弈、广义欧拉方程、非标准的动态规划）提供了对浮士德契约的刻画

## Faustian Bargain: Bai and Lagunoff 2011

---

In Goethe's *Faust*, a well-meaning Faust seeks knowledge, truth, and beauty but cannot achieve them on his own. The devil appears and strikes a bargain with Faust: the devil will serve Faust while Faust remains here on earth; in exchange Faust must serve the devil in hell. But there is a catch. As part of the agreement, if Faust is so happy with the devil's services that he wants to "freeze" the present moment forever, Faust must then die immediately. Hence, the bargain endows Faust with the power to reach his objective but denies him the ability to savour it.

## Faustian Bargain: Bai and Lagunoff 2011 (contd.)

---

So it is, quite often, with “political bargains”. If a political leader chooses a desirable but unpopular policy, he may lose political power and thus the ability to shape policy in the future. By opting to stay in power, he sacrifices his policy objectives and then faces the same trade-off in the future. Hence, the political bargain endows a leader with the power to determine policy only as long as he does not choose the one he prefers.

## 浮士德与“现代货币理论”(MMT)

---

- ❖ 第二部第一幕第二场“皇帝的行宫”第二小节“御苑”
- ❖ 浮士德与梅菲斯特借助“魔法”帮助皇帝解决了财政问题：  
以地底的“宝藏”为抵押发行纸币
  - 绿原版注释165甚至提到著名的苏格兰金融家John Law (1671 – 1729):  
首次提出让法国政府发行纸币，用以开发路易斯安纳及墨西哥湾，  
后形成南海泡沫(South Sea Bubble)并功亏一篑，与郁金香泡沫齐名
- ❖ 用“幻想”扩充资源约束⇒实现货币超发不会引起通货膨胀又能刺激经济的“梦想”